

Là-haut dedans ce bois

Andante moderato

The musical score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff begins with a 3/4 time signature and a key signature change to two sharps (F#, C#). The second staff is in 6/8 time. The third staff includes first and second endings. The lyrics are: 3. De s'ai - mer ce n'est pas un cri - me Dieu nous le dé - fend pas fau - drait a - voir un cœur bien dur pour deux a - mants de ne pas s'ay - mer. Fau - drait a - -mer.

1.

Là-haut dedans ce bois
J'ai entendu la voix
C'est la voix de ma maîtresse
Je m'en irai la reconsole.

2.

Qu'as-tu donc à tant pleurer
Oh si je pleure c'est la tendresse
De vous avoir (les?) trop aymé.

3.

De s'aimer ce n'est pas un crime
Dieu nous le défend pas
Faudrait avoir un cœur bien dur
Pour deux amants de ne pas s'aymer.

REMARQUES

«Patrice Coirault [...] laisse entendre que notre chanson s'est faite par l'amalgame de divers couplets ayant eu chacun une certaine indépendance initiale. Il révèle l'existence de certains d'entre eux ou

de quelques-uns de leurs vers dans des imprimés des XVII^e et XVIII^e siècles...» (DELARUE G., MILLIEN A., PENAVAIRE J. G., *Nivernais*, p. 104)

SOURCE

Témoin: une femme
Enquêteurs: élèves
Lieu: Nus
Date: 1980/81
Cote: Hb 3

BIBLIOGRAPHIE

- A.S.C.P., 2229 (tm), Vissoie, (attesté à Liddes et Bagnes)
- BERTHOUSOZ L., *Chansons des veillées*, p. 102
- DECAUNES L., *Les riches heures*, p. 76 - 77
- DELARUE G., MILLIEN A., PENAVAIRE J. G., *Nivernais*, Tome I, p. 95-104, (plusieurs versions)
- GARNERET J., CULOT C., *Chansons comtoises*, Tome II, p. 506
- LAFORTE C., (II, F- 5)
- MERCENAIRES DU VAL D'ILLIEZ, *Chansons d'autrefois*, p. 12
- SERVETTAZ C., *Savoie*, p. 33
- TIERSOT J., *Alpes*, p. 344 - 345